

PORTUGUESE AMERICAN CULTURAL CENTER

Founded in 1987



PALM COAST PORTUGUESE AMERICAN CULTURAL CENTER



A Special
Thank you
to all our
Sponsors!

JULHO – SETEMBRO / JULY – SEPTEMBER 2016

Edição/Issue 62

Calendário de Eventos / Calendar Of Events

- | | |
|--------------------|----------------------------------------------------------|
| Julho/July 4 | PACC-4th of July Celebration 1 PM |
| Julho/July 16 | Angariação de Fundos p/PACC patrocinado pelo Rancho 7 PM |
| Agosto/August 20 | Festa do Benfica – 7 PM |
| Setembro/Sept. 10 | Festa dos Transmontanos – 7 PM |
| Setembro/Sept. 21 | Assembleia Geral – 8 PM |
| Oct./Outubro 8 | Festa do Sporting -- 7 PM |
| Oct./Outubro 14-15 | PACC Scholarship |

Brevemente / Coming Soon

- | | |
|------------------|---------------------------------------------------------------|
| Oct./Outubro 30 | Amigos do Porto |
| Nov./Novembro 6 | Angariação de Fundos p/Rancho patrocinado pela Família Amaral |
| Nov./Novembro 19 | Festa dos Beirões |
| Dec./Dezembro 17 | Festa do Natal |

1200 Palm Harbor Pkwy. . Palm Coast, FL 32137
TEL 386-446-3910 · FAX 386-446-5155
EMAIL palmcoastpacc1200@gmail.com

WEBSITE WWW.PALMCOASTPORTUGUESECLUB

HAVE A GOOD SUMMER



TABLE OF CONTENTS

Informação do Clube / Club Information.....	2
Mensagem do Presidente / President's Message.....	3
Assembleia Geral / General Assembly.....	4
Eventos do Clube / Club Events.....	5
Eventos na Comunidade / Community Events.....	11
Anúncios / Advertisements.....	12

CORPORATE SPONSOR

PORTUGUESE AMERICAN
CULTURAL CENTER

HACKNEY
& ASSOCIATES
A Wealth Preservation and Distribution Firm

Celebrações
do Dia
de Portugal

MAIN EVENT SPONSORS

AMARAL
REALTY, INC.
AND ASSOCIATES
386-446-0504

PALM COAST
SIGNS
"Your ONE STOP SIGN Shop"

Rancho Folclórico

Mimi Sardinha

Thank you to all STAGE sponsors!

IDEAL HOMES
AT PALM COAST, INC.

TRAILCO GROUP
TRAILER-CONTAINER & CHASSIS REPAIRS
www.trailcogroup.com

Prata
Jewelers

ARCTIC BREEZE
Air Conditioning & Heating, Inc.

Technologies
INC
Commercial Residential

Peninsula
Beverage

All Volusia and Flagler
heating and air llc

Thank You to All PORTUGAL DAY - GOLD Sponsors

BUG-CHECK SERVICES
INSIDEOUT
PEST CONTROL

ALAMO SELF STORAGE
www.AlamoBusinessCenter.com
449 N US 1
Palm Coast / Bunnell
386-445-2620

G.M. Development
Leasing & Management

ADELINO MARÇAL
386-237-8050

PRIMERICA

Top of The Line
Concrete
386-931-3123

Intracoastal
Bank

Craig Flagler Palms
FUNERAL HOME, MEMORIAL GARDENS & CREMATORY
"Our Family Serving Your Family"

HPC Promo / Geiger Helder Carvalho

Thank you to all Portugal Day Silver sponsors

Alterations
by Lucy!!

D&D
Embroidery

KUMON
MATH READING SUCCESS

Palm Coast Market
386.447.3636

LISBON CAFFÈ
CAFFÈ LISBOA
EUROPEAN VILLAGE

CLINE
LOGO

Thank you to all Portugal Day Bronze sponsors!

ADEOES DISTRIBUTING CO.

CONSER
Allstate
Robert Conser

CONSER
INSURANCE
ANN CONSER

Assembleia Geral / General Assembly

President – Mário V. Carmo
Vice President – António Amaral
Secretary – M. Amália Mesquita

Directores / Board of Directors

President – Manuel Pereira
Vice President – João Mesquita
Vice President – Manuel Goulart
Treasurer – João Costa
Secretary – Ana Miranda

Diretores / Trustees

Adoindo De Moura
Lena Esteves
José Carlos Fragoso
Rosa Fragoso
Pam Marques
Manuel Santiago

Conselho Fiscal / Fiscal Committee

President – João Mariano
Vice Presidente – Adelino Marçal
Secretary – Jack Ataíde

**Conselho Disciplinar /
Disciplinary Committee**

George Da Conceição
Jack Gonçalves

ATENÇÃO/ATTENTION**NOVO e-mail do PACC:**

palmcoastpacc1200@gmail.com

Visite a nossa Website/Visit our Website:

www.palmcoastportugueseclub.com

386-446-3910

Newsletter Staff

Maria Elizabeth Frazão Pereira
PACC-elizabeth@hotmail.com

P.A.C.C. HORÁRIO / HOURS OF OPERATION**SÓ PARA SÓCIOS - FOR MEMBERS ONLY****SEGUNDA – QUINTA / MONDAY – THURSDAY**

1:00 PM – 8:00 PM

SEXTA / FRIDAY

1:00 PM – 12:00 AM

SÁBADO / SATURDAY

12:00 AM – 10:00 PM

DOMINGO / SUNDAYS

1:00 PM – 6:00 PM

COZINHA / KITCHEN

PARTICIPE NAS INICIATIVAS DO P.A.C.C.
PARTICIPATE IN P.A.C.C.'s INITIATIVES

JANTAR ÀS SEXTAS-FEIRAS / DINNER ON

FRIDAYS * 6:00 PM – 8:00 PM

**ALMOÇO BUFFET TODOS OS SÁBADOS /
LUNCH BUFFET EVERY SATURDAY**

12:00 PM – 2:00 PM

ALUGUER DO SALÃO / HALL RENTAL

Se desejar alugar o salão para qualquer evento, por favor telefone ou visite o clube e deixe o seu nome e número de telefone no escritório ou no bar e alguém o contactará.

If you would like to reserve the hall for an event, please call or visit the club to leave your name and telephone number at the office or bar and someone will contact you.

Hall Manager
Fátima Lavado
Tel: 386-446-3910

Julho de 2016**A MENSAGEM DO PRESIDENTE ...**

Estimados sócios,

Já chegamos ao meio da nossa tomada de posse e queremos aproveitar esta oportunidade para mais uma vez agradecer a todos os que de qualquer maneira ou forma contribuiram para o sucesso dos nossos eventos. Ao mesmo tempo quero agradecer a todas as pessoas o empenho que tiveram ao prestarem a vossa ajuda no Dia de Portugal. O meu maior reconhecimento. Aos patrocinadores do Dia de Portugal um especial agradecimento: OBRIGADO!

Muito ainda temos para fazer, espero que tenhamos mais ajuda pois só assim conseguimos chegar ao fim. Para bem deste clube continuarei a trabalhar com a ajuda de todos vós.

A bem do PACC com os meus agradecimentos,

Manuel Pereira

Presidente

**July 2016****THE PRESIDENT'S MESSAGE...**

Dear Members,

We have come to the middle of our task, finishing half of the year. I want to take this opportunity, once again, to thank all of you, who in any way, contributed to the success of our events.

At the same time, I would like to thank all the volunteers who provided help on Portugal Day. I am grateful. A special thank you also, to the large number of sponsors for Portugal Day!

We still have much to accomplish, I hope that we continue to have your help so we can go further, to the end of our commitment. To the betterment of this club, I will continue my work with your needed help.

To the betterment of PACC and with my gratitude,

Manuel Pereira

President



CULTURAL CENTER

Founded in 1987

ASSEMBLEIA GERAL ORDINÁRIA REGULAR GENERAL ASSEMBLY

Convocatória/Agenda

**Quarta-Feira, dia 16 de Setembro de 2016 às 8:00 PM
Wednesday, September 16, 2016 at 8:00 PM**

De acordo com o Capítulo IX, Artigo 23 e Artigo 26 – Parágrafo 1, dos Estatutos em vigor, tenho a honra de convocar todos os Sócios(as) em pleno gozo dos seus direitos, a tomarem parte numa reunião da Assembleia Geral. / In accordance with Chapter IX, Article 23 and Article 26, Paragraph 1 of the current By-Laws, I have the honor to inform all members of their rights, to take part in a General Assembly meeting.

A referida Assembleia Geral terá lugar na sede do P.A.C.C. com a seguinte ordem de trabalho: / The referenced General Assembly will take place at the P.A.C.C. with the following agenda:

1. Abertura da Sessão / Open Session
2. Chamada dos Sócios / Roll Call
3. Leitura e aprovação da Acta da Assembleia Geral anterior. / Approval of Minutes from the previous General Assembly.
4. Leitura da correspondência dirigida à Assembleia Geral (se houver). / Reading of any correspondence directed to the General Assembly (if any).
5. Aprovação das contas / Approval of finances
6. Trabalhos pendentes / Pending tasks
7. Novos Trabalhos – Apresentação e discussão de assuntos de interesse para o Clube. / New tasks— presentation and discussion of subjects of interest to the club.
8. Encerramento /Adjournment

Solicitando e agradecendo a vossa presença, subscrovo-me com as minhas melhores saudações. / Requesting and thanking your presence, I subscribe myself with regards.

A bem do P.A.C.C., / To the betterment of the P.A.C.C.,

Mário V. Carmo

Presidente-Assembleia Geral / President-General Assembly

Se na hora marcada não se verificar a presença de pelo menos 40 Sócios(as), a Assembleia reunirá 30 minutos mais tarde com a presença de qualquer número de Sócios(as). / If at least 40 members are not present at the scheduled meeting time, the General Assembly will meet 30 minutes later with the presence of any number of members.

Venha celebrar o 4 de Julho nas Tasquinhas do PACC

Join us for 4th of July Celebration



Segunda feira, 4 de Julho, 2016,
no Salão do PACC e no Parque de Estacionamento
1 PM

Monday, July 4, 2016, in the Hall of PACC and
outside starting at 1 PM
(weather permitting)

Sardinhas e Comida Tradicional
Portuguesa

Barbecued Fresh Sardines & many
Portuguese traditional dishes

Música por Luis Ferreira



Os Jovens
que
receberam
Bolsas de
Estudo do
PACC em
2015



PARA FAMILIARES de ASSOCIADOS do PACC DE PALM COAST

Já está aberto o período de inscrição para Bolsas de Estudo do Portuguese American Cultural Center, da cidade de Palm Coast, na Florida. O objectivo deste programa é ajudar financeiramente e assim criar oportunidades aos jovens Luso descendentes, abrindo-lhes caminho no mundo académico e mais tarde para o seu futuro profissional.

É o 5º ano consecutivo que PACC vai atribuir bolsas de estudo a familiares dos seus sócios, e sendo sua intenção ajudar o maior número de estudantes possível, os candidatos interessados tem à escolha a bolsa de estudo mais indicada às suas qualificações.

- ACADEMIC MERIT SCHOLARSHIP - bolsas de estudo por mérito acadêmico - com ênfase no aproveitamento escolar
- CULTURAL MERIT SCHOLARSHIP - bolsas de estudo por mérito cultural - com ênfase na cultura portuguesa e voluntariado na comunidade portuguesa

O formulário de inscrição já está disponível na sede do PACC ou através do seu portal www.palmcoastportugueseclub.com, onde poderá facilmente ser descarregado. Os vencedores das bolsas serão anunciados num jantar de gala a ter lugar dia 15 de Outubro no salão nobre do PACC de Palm Coast.

PRAZO: – entregar a aplicação até 1 de Setembro, 2016, na sede do PACC

Para mais informação, chamar 386-446-3910 ou email paccscholarshipcomm@gmail.com

Angariação de Fundos para o
Portuguese American Cultural Center
 Patrocinado pelo Rancho Corações de Portugal



Sábado, 16 de Julho de 2016 às 7 PM
Saturday, July 16, 2016 at 7 PM

no PACC

EMENTA / MENU

**Alcatra no forno
 e Filetes de peixe**

Música / Music
 Orlando Dias

Este evento terá lugar
 no PACC e todos os
 fundos angariados
 serão usados para
 renovar o soalho do
 PACC ou outra obra
 necessária.

PREÇOS / PRICES:

Adultos/Adults: \$30

Crianças/Children 8-13: \$15

Crianças/Children 0-7: Grátis/Free

Agradecemos antecipadamente a
 quem quiser trazer sobremesa.

Para bem do PACC.





GRANDE FESTA BENFIQUISTA



Sábado, 20 de Agosto, 2016 - 7:00 pm
Na Sede do PACC

MENU

1200 Palm Harbor Pkwy, Palm Coast, FL.

Como sempre....
 Uma grande
 variedade
 de aperitivos

Jantar servido à mesa

Menu a anunciar
 brevemente



Baile abrilhantado por:
The Luis Neves Show



Bilhetes: Adultos \$35,
 Crianças (0-13 Grátis) (14-17 \$15.)

Para mais informações contactar:

Ivone Carneiro
386-503-7446

Tony Areias
386-986-0796

P.A.C.C.
386-446-3910

Visite o website do Club: www.PalmCoastPortugueseClub.com

Festa de Convívio Transmontano

Sábado, 10 de Setembro , 2016 - 7:00 pm

Na Sede do PACC

1200 Palm Harbor Pkwy, Palm Coast, FL.

Baile abrilhantado por

MENU

Aperitivos:

Camarão, Melão com presunto, e outras iguarias Transmontanas.

Jantar:

Servido à mesa

Menu a anunciar brevemente



Bilhetes à venda na sede do PACC

Para mais informações chamar o telefone:

386-446-3910

Adultos \$30, Crianças (0-13 Grátis) (14-17 \$15.)



Pedimos o favor a quem puder, para trazer uma Sobremesa.

We ask the favor of anyone who can, to bring a Dessert



FESTA do SPORTING

Sábado, dia 8 de Outubro de 2016 às 7 PM

Saturday, October 8, 2016 at 7:00 PM



EMENTA/ MENU

Buffet de Aperitivos / Appetizer Buffet:

Polvo, Camarão Cozido, Pastéis de Bacalhau, Rissoes de Camarão, Salada de Bacalhau c/ Grão de Bico, Feijão Frade, Chicken Fingers, etc.
 Cooked Shrimp, Fried Squid, Cod Fish Croquette, Shrimp Pastry, Codfish Salad w/ Chick Peas, Blackeyed Peas, Chicken Fingers, etc.

Sopa e Salada / Soup & Salad

Prato de Peixe / Fish Dish

Prato de Carne / Meat Dish

c/vegetais, arroz ou batatas / Both dishes w/vegetables, rice or potatoes

Sobremesas Variadas e Café / Various Desserts and Coffee



PREÇOS / PRICES:

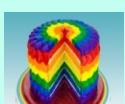
Adultos/Adults: \$30.00

Crianças/Children: 14-17: \$15.00

Crianças/Children 0-13: Grátis/Free



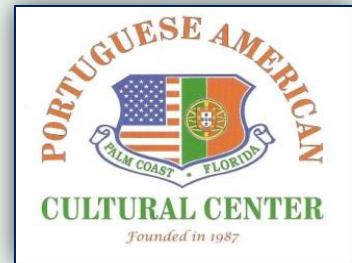
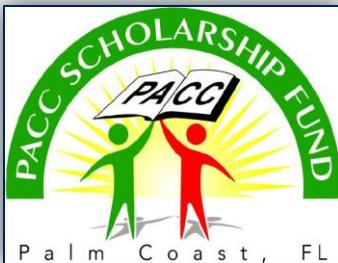
MÚSICA/ MUSIC:
Kenny Real
 e a Banda Única



Agrademos antecipadamente a quem puder trazer uma sobremesa.

We would greatly appreciate if guests would bring a dessert.





Bolsas de estudo do P.A.C.C. 5^{ta} Cerimónia de Entrega e Jantar P.A.C.C. Scholarships 5th Awards Ceremony & Dinner

Sábado, dia 15 de Outubro de 2016 às 6:00 PM
Saturday, October 15 2016 at 6:00 PM

SERVIDO À MESA / SIT DOWN DINNER

EMENTA / MENU

Aperitivos / Appetizers

Sopa e Salada / Soup & Salad

Mariscada c/arroz - Seafood w/rice

Galinha assada c/batatas e vegetais / Roasted chicken w/potatoes & vegetables

Sobremesas Variadas e Café / Various desserts & Coffee



A Música
será
Anunciada
Brevemente!



Preços / Prices:
Adultos/Adults: \$35.00
Crianças c/menos de 15 Anos
/Children under 15: Grátis



Agrademos antecipadamente a quem puder, trazer uma sobremesa.

We would greatly appreciate if guests would bring a dessert.





AMIGOS DO F.C. PORTO PICNIC



MENU

- | | |
|----------------------------|-------------------------------|
| ✓ Salada | ✓ Feijoada à moda
do Norte |
| ✓ Dobra à moda
do Porto | ✓ Frango no Churrasco |
| ✓ Rojões | ✓ Hot Dogs |
| ✓ Hamburgers | ✓ Arroz e batata cozida |
| | Salada |

O famoso: “Porco Assado à Madaleno”

Tragam caneca para
vinho ou cerveja.

Vinho e cerveja, águas,
soda e café incluído.

Divertimentos

Jogos Radicais, water slides, Jogo da Malha,
Ferraduras, Voleibol, e outras surpresas

**Donativo \$25.00
\$30.00 à porta**

Grátis para menores
de 16 anos



Domingo 30 de Outubro 2016

Este evento terá lugar:
1370 Palm Harbor Parkway
Palm Coast, FL 32137
1:00 pm

Para mais informações chame

386-264-0760 ou 386-445-9393

Adquira bilhetes ou reserve até ao
dia 18 de Outubro no escritório do
Amaral ou no PACC

SEJA DESPORTISTA TRAGA UM AMIGO OU VIZINHO CONSIGO



\$395,800 ~ New House on Canal



Commander Ct.

--- VENDIDA --- SOLD ---

\$132,000 ~ Great Vacation Home



F-Section *UNDER CONSTRUCTION* Pick Your Colors

~Resale~ 10 Pine Grove Dr. * \$152,900



Specializing in building new pools and spas from start to finish....

- All Shapes And Sizes
- Custom Designs
- Serving The Area For Over 10 Years

P: 386.446.3335 | F: 386.446.0403



386-446-0504

13 Utility Dr. | Palm Coast, FL 32137

Lic. # BK620723



WE BUILD WITH PRIDE

Building since 1985 and still going strong!

We have built over 2,500 Homes in Flagler County.

ANO NOVO



MODELOS NOVOS



2 Casas Modelo em construção para venda: 21 Fenhill Lane e 6 Fairchild Lane

***** 8 Mais - Novos Modelos em breve *****



Casa quase terminada de um dos nossos clientes.

- Traga o seu próprio plano/desenho de casa ou use os nossos planos para lhe podermos dar os melhores preços.
- Construa num dos nossos terrenos ou no seu próprio terreno.
- Temos muita variedade de planos de casas.

Lic. # CBC058062

➤ Contact us for more information: / Contacte-nos para mais informações:

Telefone escritório: 386-445-9393 ou Tony Amaral, Jr: 386-931-4671

FAX: 386-446-0403 Email: MariaAmaral@amaralcustomhomes.com ou TonyAmaralJr@gmail.com

RICK STALY

FOR SHERIFF

- ★ 40 years of law enforcement experience
- ★ Served as Undersheriff in both Orange County and Flagler County Sheriff's Offices
- ★ Bachelor's Degree in Criminal Justice and Master's degree in Justice Administration
- ★ Graduate of the FBI National Academy and the Southern Police Institute
- ★ Awarded Medal of Valor, Purple Heart and Governor's Medal of Heroism for Bravery
- ★ Certified in Homeland Security with Secret Security Clearance
- ★ Member of the National Sheriff's Association, International Association of Chiefs of Police, Florida Police Chiefs Association and member Florida Sheriff's Association and Volusia-Flagler Police Chiefs Association
- ★ Member of the Portuguese-American Cultural Center in Palm Coast

- ★ 40 anos de experiência na aplicação da lei
- ★ Serviu como Undersheriff nos Escritórios do Sheriff de Orange County e Flagler County
- ★ Bacharelato em Justiça Criminal e Mestrado em Administração da Justiça
- ★ Graduado da Academia Nacional do FBI e do Instituto de Polícia do Sul
- ★ Condecorado com a Medalha de Valor, com a medalha de Coração Roxo e com a Medalha do Governador de Heroísmo por Bravura
- ★ Certificado em Segurança Nacional Interna com Autorização de Segurança Secreta
- ★ Membro vitalício da Associação Nacional de Sheriff, Associação Internacional de Chefes da Polícia, Associação de Chefes da Policia na Flórida e membro da Associação de Sheriff na Flórida e da Associação de Chefes da Policia em Volusia - Flagler
- ★ Sócio do Portuguese American Cultural Center em Palm Coast



**HONEST.
EXPERIENCED.
LEADERSHIP.**

Vote August 30, 2016 • Vote dia 30 de Agosto de 2016
www.RickStaly.com

NOVO DEALER DE CARROS EM ORLANDO

Somos Portugueses e falamos Português

Para sua conveniência estamos localizados junto do aeroporto de Orlando



Não se pode deslocar até Orlando?

Contacte-nos e iremos entregar-lhe o carro ou as peças para o seu carro, a sua casa.

SELECT COLLISION CENTER

608 B. E. Landstreet Rd.

Orlando, FL 32824

Call us for Your Best Deal in:

ALL ABOUT PRICE

Auto Sales

Any Make Model

Hours of Operation
Mon-Fri 7AM-5PM
Saturdays by Appointment



Phone: (407) 504-7876 608 B. E. Landstreet Rd.
Orlando, FL 32824

- Car Sales
- Car Mechanics
- Body Shop
- Painting
- Parts
- Air Conditioning
- Tires
- Car Seat Restoration
- Glass Work
- Everything for your car

Venda de carros

- Trabalho de Mecânica
- Bate Chapas
- Pintura
- Peças

Ar Condicionado

- Pneus

- Restauração de assentos
- Vidros

➤ Tudo para o seu carro

407-504-7876

Somos Portugueses e falamos Português

Any Make
Any Model

SELECT COLLISION CENTER

Hours of Operation
Mon-Fri 7AM-5PM
Saturdays by Appointment



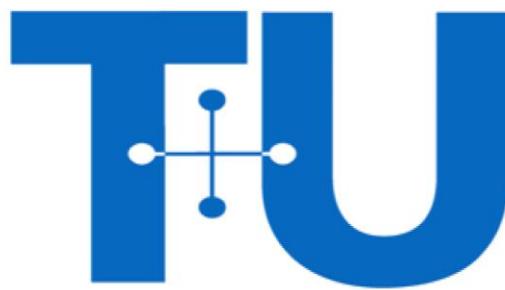
John Batista
General Manager

SELECT COLLISION CENTER

Hours of Operation
Mon-Fri 7AM-5PM
Saturdays by Appointment



Luis Batista
Production Manager



TILTON + UNGER
INSURANCE
+
FINANCIAL SERVICES

The Name That Trust Built.

LOCAL FAMILY OWNED INDEPENDENT AGENCY

Patricia P. Tilton

Patricia A. Unger

Call for a FREE ESTIMATE

386-447-4448

3 Cypress Branch Way • Ste. 101
Palm Coast, FL 32164

info@tiltonunger.com

tiltonunger.com

*SERVING ALL YOUR
INSURANCE NEEDS*

- Auto
- Home
- Life
- Business

*"Falamos Português"
"Se Habla Español"*



ESTÃO CONVIDADOS A UM ALMOÇO GRÁTIS E SEMINÁRIO FINANCEIRO
COMPLIMENTARY FINANCIAL SEMINAR LUNCH



E X C E L
TAX & WEALTH GROUP



TENS UM IRA, 401K, CDs OU ALGO SIMILAR?

Anuidades (Annuities):

- Informe-se de mentiras que dizem outros consultores financeiros
Learn about the lies that other financial advisors tell
- Como criar uma pensão garantida ou um rendimento contínuo para o resto da sua vida
How to create a guaranteed pension or income stream for the rest of your life
- Aprenda as diferenças entre Anuidades comparadas aos CD's, simples e juros acumulados e como levantar as poupanças ate 70% ou mais
Learn the differences between Annuities vs. CDs, simple and compound interest, and how to boost your savings by 70% or more

Impostos e Reforma (Taxes and Retirement):

- Como levantar mais do seu IRA ou converter para um Roth sem pagar impostos
How to withdraw more of your IRA or convert to a Roth without paying taxes
- Porquê 80% ou mais dos retornos de impostos são preenchidos incorretamente e o que você pode fazer
Why 80% or more of tax returns are filed incorrectly and what you can do
- Estratégias para pagar menos impostos
Strategies to pay less in tax

Planeamento dos Bens (Estate Planning):

- Como proteger o seu dinheiro de despesas em casas para assistência médica e cuidado prolongado
How to protect your money from nursing home expenses and spend-down
- Proteja os seus IRA ou 401(k) contra "probate" e taxas elevadas depois da morte
Protect your IRA or 401(k) from probate and taxes at death
- Forma de erros contra os beneficiários que muitos consultores financeiros se esquecem
Beneficiary form mistakes that most financial advisors miss

Guest Speaker Tom Upchurch, Estate Planning Attorney

Somos Portugueses e falamos Português



QUARTA-FEIRA, DIA 21 DE SETEMBRO, ÀS 11:30 DA MANHÃ

WEDNESDAY, SEPTEMBER 21 AT 11:30AM

PORTUGUESE AMERICAN CULTURAL CENTER (PACC)

1200 PALM COAST PARKWAY, PALM COAST, FL 32137



PARA RESERVAR O SEU LUGAR, CHAME JÁ

(386) 246-8583 EXT. 101 (CARLOS DIAS JR.) OU EXT. 102 (LAUREN DIAS)

TO RESERVE YOUR SPACE CALL (386) 246-8583 EXT. 101 (CARLOS DIAS JR.) OR EXT. 102 (LAUREN DIAS)

As seen on **MarketWatch** **Forbes** **THE HUFFINGTON POST**



AquaConstruction

AquaPools



TRUE CUSTOM HOMES BUILDER
386-931-0008

CGC 1521660 CPC 1458621

Hablamos en Español
Falamos em Português



Aqua

5054 N. Oceanshore Blvd.
Palm Coast, FL 32137

AquaPools

Servicing St John's and Flagler Counties

- New swimming pool construction
- Renovations
- Pavers, travertine
- Summer kitchens
- Custom carved waterfalls
- Screen enclosures



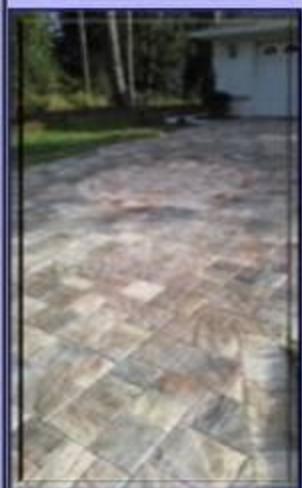
Aquaconstruction.com

386-931-0008

5054 N Ocean Shore Blvd., Suite B
Palm Coast, Florida

Contact:

Dan Priotti
Dan@aguoconstruction.com



S & D
Construction &
Maintenance, Inc.

5054 N. Oceanshore Blvd.
Palm Coast, FL 32137

386-446-1655

Specializing in:

- Pavers
- Travertine
- Concrete
- Fire pits and more!

www.paverstravertineandmore.com

ELECT SHARON DEMERS

School Board

Proteger as Escolas de Flagler

Proteger contribuintes

Proteger as nossas crianças

www.SharonDemers.com



Political Ad paid for & approved by Sharon A Demers for School Board



A Real Estate Services Company

Kathy Austrino

386.931.9476

Kathy@BuyOrSellInPalmCoast.com

386.587.2688

30 Leanni Way, Suite E3
25 Old Kings Road, North, Ste 5A
Palm Coast, FL 32137
www.BuyOrSellInPalmCoast.com

**Ana Paula
DeAlmeida**

386.585.0379

AnaPaula@BuyOrSellInPalmCoast.com

www.TAGVenturesRealEstate.com

Fala-se Português



Intracoastal
Bank

If you are Portuguese-speaking, let us serve you at our new **Intracoastal Bank** office.

Visit us today for personal and business banking services with these great features:

- Familiar, Friendly Faces
- True Full-service Hometown Banking
- Local Decisions, Not an 800 Number
- Your Deposits Help Build Our Community
- First-class Customer Service
- Local Stock Owners
- Banking Is Our Business!

*Our Portuguese team
is lead by Laurinda Alves,
Bank Manager.*



*Ao serviço da
comunidade Portuguesa
aguardamos sua visita.*

1290 NW Palm Coast Parkway • 386-447-1662
www.intracoastalbank.net • Locally Owned & Operated



Lobby Hrs: Mon-Thur, 9AM-4PM; Fri, 9AM-6PM
Drive-Thru: Mon-Thur, 8AM-5PM; Fri, 8AM-6PM



ARCTIC BREEZE

AIR CONDITIONING & HEATING INC.

(386) 446-8894

Repairs • Sales • Service

15 Hargrove Ln., Unit 2L • Palm Coast, FL 32137

FAX: 446-1746

Lic # CAC 1813376

www.arcticbreezeair.com



Portuguese, Spanish, & Brazilian Foods &
International Fine Wines & Beer

**Bacalhau da Noruega \$7.99 lb / Dried Cod,
Fish, Sardines, Sausages, Chouriço,
Cheeses, Olive Oil, International Teas,
Phebo Soaps, Goya Products, Canned goods
& much more...**



9 Palm Harbor Village Way, Ste. G
Palm Coast, FL 32137

Tel. 386-931-1956



A Loja
Maior de
Produtos de
Portugal em
Palm Coast!



Elect Maria P Barbosa

Running for school Board, so that I can continue to serve the community



- By meeting the needs of all students
- Voice for parents and teacher and students
- Ensuring quality learning
- Keep local tax burdens down
- Work to defeat high testing (high stakes)
- Resist unfunded mandates
- Keeping class sizes small
- Providing valuable support for teachers and staff

How you can help?
PRIMARY ELECTION 2016



Thank you

Christine C. Camacho, P.A.



21 Old Kings Road N. Suite B204
Palm Coast, FL
386.569.5698

Licensed Florida Attorney/Advogada

- Will and Trust/Testamento
- Power of Attorney/Procuração Legal
- Health Care Surrogate/Designação de Cuidados de Saúde
- Living Will/Testamento Vital
- Corporations/Registro de Empresas
- Real Estate Contracts/Contratos Imobiliários
- Business Contracts/Contratos de Empresas

Fala-se Português



Robert W. Conser

Agency Owner



Allstate.
You're in good hands.

24-Hour
Customer Service

Allstate Insurance Company

17 Old Kings Rd N

Suite R

Palm Coast, FL 32137

Phone 386-447-0003

Fax 386-447-0004

robertconser@allstate.com

Mon - Fri 8:30am - 5:30pm

CONSER
INSURANCE
INDEPENDENT INSURANCE AGENCY

HOME • AUTO • MOTORCYCLE • BOAT • BUSINESS • FLOOD



FAIA

Quality Protection For You & Your Family For Over 15 Years

"Se Habla
Español"

Ann Conser

Call 386-445-0061

21 Old Kings Road N. • Ste. B102 • Palm Coast

conserins.com





Chame para nós hoje. Falamos português!
Ask about our highly rated Duct Cleanings
386-252-1247



Goodman
a member of DAIKIN group

Lic. Ins CAC
 1816500



FINANCING AVAILABLE

SERVICE CALL

\$29⁹⁵
 reg. 89⁹⁵

ALL BRANDS

First Time Customers Only.
 Parts & Labor charges
 apply.

Mon-Fri 8 am-5 pm



COMPROMISSO JÁ PROVADO A FLAGLER COUNTY

Junte-se ao número crescente de eleitores de Flagler County que estão "All in com Kim" para restaurar confiança, honestidade, assim como liderança responsável e visionária à posição de Supervisor de Eleições de Flagler County

Porquê Kimble Medley para Supervisora de Eleições? Já o fiz antes. As autoridades municipais viraram-se para mim em 2014 para dirigir as suas eleições. Estou totalmente atualizada sobre as questões; a minha contribuição em questões de orçamento foi pedida e aprovada. Poupei centenas de milhares de dólares à cidade e ao condado; por exemplo, a minha solução poupará \$42,500 à cidade em todas as eleições desde 2011.

Já são horas de ter um serviço bem informado e profissional. Já são horas de ter empregados e pessoal de eleições bem treinados. Houve demasiados erros eleitorais durante as eleições de Março de 2016!

Sou eu a candidata em que podem confiar para corrigir os erros do passado.

BUG-CHECK SERVICES

**INSIDE OUT
PEST CONTROL**

15 Utility Drive . Suite B . Palm Coast, FL 32137

LOCALLY OWNED & OPERATED

Debbie Meoli
386-446-7944

Joao Couceiro-Service Technician
386-283-7538



**Lawn & Tree/
Shrubbery
Spraying**

**Fertilization
(Dry & Liquid)**

**Insecticide
Weed & Fungus
Control**

**Termite &
Pest Control**



**ELECT DON FLEMING
FOR
SHERIFF
FLAGLER COUNTY**

LEARN MORE AT WWW.ELECTFLEMING.COM OR EMAIL INFO@ELECTFLEMING.COM OR CALL 386.597.0215

Citizens of Flagler County,

I began a career in law enforcement 40 years ago, walking a patrol route in New Jersey. I am proud to be known as a 'Working Sheriff' still on the road, working with my deputies and staff to provide you a safe and protected neighborhood and county.

I believe strongly in a proactive approach to public safety services. My philosophy is one of having the vision to see a problem on the horizon and investing resources at the front end to ensure the problem does not become entrenched in our community. The proactive approach is effective and requires understanding that the investment made early may not produce immediate results but is the most effective way to produce a positive outcome in the long run. Some of these proactive strategies that I have successfully implemented in the past include:

- Seeking re-accreditation to ensure the Sheriff's Office is one of the most efficient and up-to-date law enforcement agencies in the nation.
- Additional Traffic Officers to our County Wide Traffic Unit to curtail the increasing traffic problems associated with the growth of our communities.
- Continuing emphasis on updating our five year strategic plan to keep our priorities in order and relevant to the community's needs,

feedback, and resource availability.

- Directing resources to substance abuse education, prevention, and enforcement.
- Holding the Agency accountable for its actions. Your trust in our Profession is paramount and speaks to the very reason we exist.

I am extremely proud of the men and women who make up your Flagler County Sheriff's Office. They strive in very challenging circumstances to provide the best services possible. Together with your help and understanding, we will keep our communities safe and one of the most enjoyable places to live.

The people here deserve the best protection possible and the peace of mind that comes with it. I pledge to work hard for Flagler County on an endless mission of serving and protecting its people.

Should you have any questions or concerns, I will always have an open-door policy for the people of Flagler County.

Have a Lawful Day

Don W. Fleming

**Remember to Vote For Don Fleming
on August 30, 2016**

Pre-Construction Spaces Now Available for Mausoleum of Angels - Phase III

Ver o futuro é impossível, mas preparar para o futuro não é.



Mausoleum Advantages:

- *Prestigious, above ground entombment*
- *Easy to locate*
- *Year-round visitation*

PRE-PLAN & SAVE - Savings of up to 10%

Pré-planei e poupe - economize até 10%

Call Sal Passalaqua Today!



CRAIG FLAGLER PALMS

Funeral Home, Memorial Gardens & Crematory



Our Family Serving Your Family

511 Old Kings Rd South • Flagler Beach • 386-439-5400

www.CraigFlaglerPalms.com

Serving as Flagler County's Only Full Service Funeral Home, Cemetery & Crematory



AXIS | ADVISORS

Wealth Management • Financial Planning • Insurance Planning

Axis Advisors, LLC, an independent registered investment advisor, is a comprehensive wealth management, retirement and financial planning firm. We work to understand your unique circumstances and define your goals and objectives. Offering no proprietary investment products, we are compensated by **you** and work for **you**!



- Financial Planning
- Wealth Management
- Retirement Planning
- Estate & Long-Term Care Planning
- Insurance Planning
- Education Savings Planning

For more information, visit:

www.axisadvisorsgroup.com

Daniel Da Ponte, AIF®
Founder, President & Chief Compliance Officer

Eu Falo Português

Centered around your Life

*Temos orgulho das nossas raízes e em trabalhar
com a nossa comunidade. Contacte-nos para conhecer
os nossos serviços e de que forma o podemos apoiar.*

197 Warren Avenue, Suite 203, East Providence, RI 02914

401.441.5111 or 866.441.0324 (toll free)



Experienced & Trusted

A Vote for Flagler's Future

JasonDeLorenzo.com

Jason DeLorenzo

for Flagler County Commission District 1

Paid by Jason DeLorenzo, Dem., for County Commission



Paulo Rodrigues

386-627-0668

23 Hargrove Grade Unit A
Palm Coast, FL



Complete Auto Service & Repair

Certified AC Technician

Electrical repairs

Computer diagnostics

Diesel repair

Engine rebuilds

Brakes

Shocks and struts

Tune-ups



Fleet service



Lisboa À Noite - Lisbon Café

European Village

101 Palm Harbor Parkway, Palm Coast, FL
386-225-4499

Pequeno Almoço / Breakfast -- Fri/Sat/Sun
Almoço / Lunch Specials 10:30 AM
Jantar / Dinner 4-10 PM

Aberto Terças - Domingos / Open Tues - Sunday
Fechados Segunda-feira / Closed Mondays



**TOP SHELF
STORAGE**
IND.

PENSKE
Truck Rental

**Family
Owned
Facility**

6 Hargrove Lane
Palm Coast, FL 32137
Hours 8:30-5:30 M-F and 9-1 Sat.

www.topshelfstorage.net
Email: info@topshelfstorage.net

Gaylee
386-446-7990

WE OFFER:

- Security Lighting & Fences
- A/C & Non A/C Units
- Outdoor Parking
- Outdoor Boat and RV Storage
- Sizes from 5x5 to 20x20
- Free Pest Control
- 24 Hour Access Available
- Recorded Video Surveillance
- We Accept Deliveries
- Packing & Moving Supplies
- Penske Truck Rentals

A SÓNIA & SANTOS

RENT A CAR
ALUGUER DE VIATURAS

Telef.: 276 511 298

Telem.: 939 911 044 | 937 757 218

E-mail: ieesonia@sapo.pt

Zona Industrial, Lote 43 | MONTALEGRE

Palm Coast Market

386 • 447 • 3636

1 North Florida Park Dr., Unit 107 (Sunrise Plaza) Palm Coast, FL

Segunda-Sábado / Monday-Saturday

9:30 AM to 6:30 PM

Domingo / Sunday

9:30 AM to 2:00 PM



Artigos de Portugal, Brasil, México, América Central e do Sul /
Items from Portugal, Brazil, Central and South America

Produtos / Products

- Bacalhau, Azeitonas Portuguesas/Salted Cod, Portuguese Olives
- Vinhos, Cervejas Portuguesas, Águas e Refrigerantes variados/ Portuguese Wines and Beers Variety of Water and Sodas
- Temos uma selecção de produtos congelados (Legumes e Peixe) / Selection of frozen products (Vegetables and Fish)
- Queijos, Chouriços, Alheiras e Morcelas / Cheeses a selection of sausage products

Seviços / Services

- Cartões de telefone / Calling Cards
- Transferências de dinheiro / Money Transfers
- Agente de Zai Cargo / Zai Cargo Agent
- Pagamento de Luz, Telefone, etc./Utility Bill Payments



SECURITY SYSTEMS FOR YOUR HOME OR BUSINESS/ SISTEMA DE ALARME PARA PROTECÇÃO DA SUA CASA OU NEGÓCIO

Para qualquer reparação no seu sistema de alarme ou para instalar um sistema novo, contacte Steve Brito proprietário de AI Technologies, Inc.

Tel: 386-986-7248

Security • Access Control • Digital Surveillance • IP Communications • Networking • Audio / Video Distribution • Automation • Structured Wiring



17 OLD KINGS RD. N
PALM COAST, FL
386-447-7640
www.pratajewelers.com

Ourivesaria Portuguesa



- Ouro Português, 14k & 18K
- Platina e Prata
- Diamantes
- Vendas e Reparações

Nova Coleção Eugenio Campos Joias

Abertos Segunda a Sexta 9:30am - 5:30pm

VAI A PORTUGAL? TEMOS UM CARRO À SUA MEDIDA!



FALE CONNOSCO

Temos carros nos aeroportos de Lisboa, Porto e Faro, assim como nas principais cidades portuguesas

CONTACTOS:

tel: +351 96 782 1710
+351 91 652 0944

email: jose.romao@rentacar.com.pt
hugo.romao@rentacar.com.pt

skype: josromao
hugoromao



ALAMO STORAGE

Family Owned and Operated
4490 N. Hwy US 1 Bunnell/Palm Coast

ALAMO BUSINESS CENTER SELF STORAGE

JAMES Flooring Ohana Waters
Palm Coast Hydroponics

YOGA KARATE
Drapery & Furniture People
RENTAL OFFICE POOL SUPPLIES

386.445.2620

NEW Building Coming Soon!

(No Admin Fee w/ this AD)
www.alamobusinesscenter.com



Claudia Neves

REALTOR

Cell: 862-452-7535

Office: 386-246-3161

Email: Claudia@ExitRealtyFirstChoice.com

Web: Claudia.ExitRealtyFirstChoice.org



Eu Falo Português



4871 NW Palm Coast Parkway #3, Palm Coast, FL 32137

THE JACOB DENTAL GROUP INC.



MODERN DENTAL

17 Old Kings Road, Ste. H
Palm Coast, FL 32137

Phone: 386-445-6111

Fax: 386-445-4672

drjacbdmd@gmail.com

Ronald F. Jacob D.M.D.

For the life of
your retirement



Milla Yerakhavets

Florida Licensed Agent

Long Term Care – Medicare Supplements

Life – Annuities – IRA's

386 • 334 • 3853

444 Seabreeze Blvd., Ste. 400

Daytona Beach, FL, 32118

04-B025

Jadwiga Waloch
REALTOR®, Bilingual: English and Polish

941.350.6024



INDEPENDENTLY OWNED AND OPERATED

I speak Polish.
Notary Public &
Wedding
Officiate

4871 NW Palm Coast Pkwy #3 • Palm Coast, FL 32137

Fax: 386.246.3162

wjadzia@yahoo.com • jadwiga.exitrealtyfirstchoice.org



WE MAKE YOUR SMART KID EVEN SMARTER!

This school year, give your child an academic advantage.

SCHEDULE A FREE PLACEMENT TEST TODAY!

Kumon Math & Reading Center of Palm Coast

160 Cypress Point Pkwy., Suite A-206, Palm Coast, FL 32164

386.597.2855 • kumon.com/palm-coast

KUMON



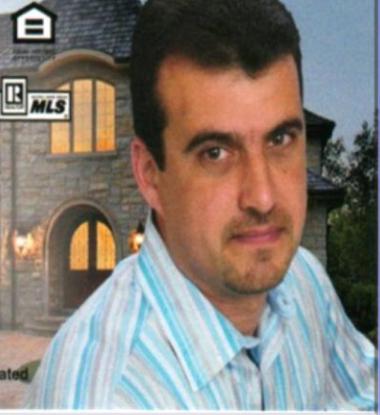
Jaime Pereira

Realtor®

Cell: 203-526-0444
 Fax: 203-372-9985
 Office: 203-372-6996
 jaime0444@yahoo.com



Right Choice
 3885 Main Street
 Bridgeport, CT. 06606
 Each Office is Independently Owned and Operated



AÇORES DISTRIBUTING COMPANY

Palm Coast, Florida

Chouriço

Massachusetts

Linguiça

Açores Distributing Company

6B Commercial CT

Palm Coast, Florida 32137

www.acoresdistributingco.com

Susanne M. Melo

MA#(508) 994-2830

Cell#(508) 525-6555

Toll Free 1-(866) 933-8320

Afonso E. Miguel

FL#1(386) 447-1812

Cell#(508) 525-0873

Lidia's EMBROIDERY

Custom Embroidery on

- Table Clothes
- Shirts/Jackets
- Hats/Caps
- Uniforms
- Towels
- Monograms
- Banners
- Flags
- and more....

29 Old King's Road
Palm Coast, FL 32137
386-447-2293
e-mail:bastoslidia@yahoo.com

ELISA SAMPAIO

REALTOR®

**203-673-2414****386-864-2848**50 Leanni Way, E-3
***25 Old Kings Road,
North, Ste 5A
Palm Coast, FL 32137

elisafl@icloud.com



www.elisa.buyorsellinpalmcoast.com

INSURORS SINCE 1936



Home - Auto - Business - Life - Health



Hayward
BROWN
flagler inc.

INSURORS



Sandy Carreiro-Showers Account Executive

Eu falo Português

sandy@haywardbrownflagler.com



VER-MEX, Inc.

WELLS, IRRIGATION & LANDSCAPING

Licensed and Insured

FREE ESTIMATES

JUAN CARLOS AYALA
PALM COAST**386-931-1555**

DINA BRANQUINHO

REALTOR®

973-986-607650 Leanni Way, E-3
***25 Old Kings Road,
North, Ste 5A
Palm Coast, FL 32137

dina@buyorsellinpalmcoast.com



A Real Estate Services Company



MLS

*Portuguese fine cuisine**"Uma casa Portuguesa com Certeza"*Ricardo Da Silva
Owner**386.225.4753**15 Palm Harbor Village Way • Palm Coast, FL 32137
 PortugalWineBarAndGrill@gmail.com
 www.PortugalWineBarAndGrill.com

Tue-Thu: 12:00 pm - 9:00 pm Fri-Sat: 11:30 am - 10:00 pm

Sun: 11:30 am - 9:00 pm Closed Mondays

www.dina.buyorsellinpalmcoast.com

“Casas Construidas Com Qualidade e Distinção Desde 1992”



The Lilac

*“Qualidade e honestidade
são o nosso lema. Construimos
a sua vivenda ideal em seu ou nosso
terreno. Temos uma grande seleção de
projectos de casas à escolha e sempre
atentos aos promotores e necessidades
dos clientes. Ligue-nos já, e faça parte
da família de clientes da Ideal Homes.
Com Ideal Homes a casa de seus sonhos
será uma realidade.”*



Rosa Costa, Manny Costa,
Christine Camacho & Hugo Camacho



CBC1250774

CASA MODELO:



2 Barrington Dr. • Palm Coast, FL 32137



ESCRITÓRIO - 21 Old Kings Rd. N. Ste. B204, Palm Coast, FL

E-mail: idealhomespc@yahoo.com

386-446-5161 • www.idealhomespalmcoast.com

Next Seminar :
 October 5 at 11:30 am
 At PACC
 1200 Palm Harbor Pk.
 Palm Coast



HACKNEY & ASSOCIATES

A Wealth Preservation and Legacy Planning Firm



Take The Market Risk Out Of Your Money!

Especializado em estratégias de "rollover" de 401K, para afiliados de sindicatos na Comunidade Portuguesa / Specializing in 401K rollover strategies for union members in the Portuguese Community

LOCAL 1010 * LOCAL 731 * LOCAL 60 * LOCAL 1235

- Garantido 100% sem risco do mercado / 100% guaranteed no market risk
- Planeamento de benefício de rendimento "lifetime" / Lifetime income benefit planning
- Planeamento de proteção dos seus bens por razão de morte / Beneficiary planning to protect your assets at death
- Alternativas para CD ou "Money Market" / CD or Money market alternatives
- Planeamento de seguro de longo prazo / Long term insurance planning

Tudo Necessário para "Estate Planning" Coordenado por um Advogado Especializado / All Estate Planning Needs Coordinated with an Estate Planning Attorney

Fred Hackney is a Member of PACC / Fred Hackney é Sócio do PACC.



Toll free 888-753-6664 cell 904-669-8407
 250 Palm Coast Pkwy NE, Suite 607 PMB 381, Palm Coast, FL 32137



PRSR STD
U.S. POSTAGE
PAID
PALM COAST, FL
PERMIT NO. 262

CULTURAL CENTER

Founded in 1987

1200 Palm Harbor Parkway
Palm Coast, FL 32137

Tel: 386-446-3910

